Porównanie tłumaczeń Mateusza 22:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	W więc powstaniu kogo z siedmiu będzie żona wszyscy bowiem mieli ją
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przy zmartwychwstaniu więc którego z tych siedmiu będzie żoną? Bo wszyscy ją mieli.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	W powstaniu (z martwych) więc kogo (z) siedmiu będzie żoną? Wszyscy bowiem mieli ją.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	W więc powstaniu kogo (z) siedmiu będzie żona wszyscy bowiem mieli ją
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przy zmartwychwstaniu więc którego z tych siedmiu będzie żoną? Bo wszyscy ją mieli.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Żoną którego z tych siedmiu będzie więc przy zmartwychwstaniu? Gdyż wszyscy ją mieli *za żonę*.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż przy zmartwychwstaniu, któregoż z tych siedmiu będzie żoną, gdyż ją wszyscy mieli?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	W zmartwychwstaniu tedy któregoż z siedmi będzie żona? Bo ją wszyscy mieli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Do którego więc z tych siedmiu należeć będzie przy zmartwychwstaniu? Bo wszyscy ją mieli [za żonę].
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przy zmartwychwstaniu tedy któregoż z tych siedmiu żoną będzie? Wszak ją wszyscy mieli.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Po zmartwychwstaniu więc, którego z tych siedmiu będzie żoną? Była bowiem żoną wszystkich.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy nastąpi zmartwychwstanie, którego z tych siedmiu będzie żoną, skoro mieli ją wszyscy”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Po zmartwychwstaniu zatem którego z tych siedmiu będzie żoną? Przecież wszyscy ją mieli”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Czyją żoną będzie po zmartwychwstaniu? Należała przecież do każdego z siedmiu braci.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Który z tych siedmiu będzie ją miał za żonę, kiedy zmartwychwstanie? Bo wszyscy ją mieli.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тож у воскресінні котрого з сімох буде вона дружиною? Бо всі мали її.
EDB	Przekład	Ewangelie dla badaczy	W tym wiadomym stawieniu na górę więc kogo

	dynamiczny		z tych siedmiu będzie żona? Wszyscy bowiem mieli ją.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem we wzniesieniu, którego z tych siedmiu będzie żoną? Bowiem wszyscy ją mieli.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A zatem podczas Zmartwychwstania czyją będzie żoną spośród tych siedmiu? Bo wszyscy ją poślubili".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Żoną którego z tych siedmiu będzie więc przy zmartwychwstaniu? Przecież oni wszyscy ją mieli”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jeśli rzeczywiście umarli zmartwychwstaną, to czyją będzie wtedy żoną, skoro wszyscy bracia się z nią ożenili?